

Coconița

Rumänien / Transilvania

Intro ♩=76

C dm E am F E am

A 5

1. Ju-caț', fe-te, co-co - ni - ța, ju-caț', fe-te, co-co - ni - ța,

am C F C dm E am

9

dar nu ui-taț' de măi - cu - ța, da nu ui-taț' de măi - cu-ța. mai ju - ca.

1./2. 3.

C dm E am F E am am G

♩ = 86

14

B

Foai - e ver - de grâu mă - runt, la la - la la la la - la la,

C D G C

18

foai - e ver - de grâu mă - runt, la la - la la la la - la la,

G C

22

ba - te pa - sul la pă - mânt, la la la - la la la - la la,

am D

26

ba - te pa - sul la pă - mânt, la la la - la la la la.

C G D F E am

♩. = ca. 92

30

Câ - te fe - te sunt în sat măi, la la - la - la la,

em H em H em A

34

tot de mi - ne gu - ra - ș' bat măi, la la - la - la la, la.

D E A D A D H D E

39

Că n-am gu - ră de stri - gat măi, la la - la - la la,

am dm E

43

nici pi-cioa - re de ju - cat măi, la la la la-la-la - la - la-la. la la.

am D F am E am am

1. 2.

da capo dal segno

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș (2011)

- A/1 // Jucați, fete, coconița, //
// dar nu uitați de măicuța. //
- A/2 // Jucați, fete, și horiți, //
// până sunteți la părinți. //
- A/3 // Că dacă veți străina, //
// de geaba veți mai juca. //
- B/1 // Foaie verde grâu mărunț, la lala la la lala la, //
// bate pasul la pământ, la la lala la la la. //
- B/2 // Foaie verde lemn uscat, la lala la la lala la, //
pasu-i de la noi din sat, la la lala la la la,
că-i frumos și legănat, la la lala la la la.
- C/1 // Câte fete sunt în sat măi, la lalala la,
tot de mine gura-și bat măi, la lalala la, //
// că n-am gură de strigat măi, la la lalala la,
nici picioare de jucat măi, la la lala lalala lala. //
- C/2 // Mi-or ieșit vorbe la joc măi, la lalala la,
că-s rea ca biciu' de foc măi, la lalala la, //
// nu te teme, maică, zău măi, la la lalala la,
de omu' hain și rău măi, la la lala lalala lala. //

A1: *Tanzt, ihr Mädchen, das Jüngerchen, vergesst aber nicht das Mütterchen.*

A2: *Tanzt, ihr Mädchen, tanzt den Reigen, solange ihr bei den Eltern seid.*

A3: *Wenn du in die Fremde gehst, tanzt du für nichts (bist nicht mehr glücklich).*

B1: *Grünes Blatt und kleines Korn, stampft den Tanzschritt auf die Erde.*

B2: *Grünes Blatt und trockenes Holz, der Tanzschritt stammt aus unserem Dorf, denn er ist schön und wiegend getanzt.*

C1: *Soviel Mädchen in dem Dorf sind, wetzen ihren Mund an mir:*

Dass mein Mund zum Schrei nicht taugt und meine Füße nicht zum Tanzen.*

C2: *Beim Tanzen sagt man mir nach, ich sei böse wie eine Feuerpeitsche.*

Keine Angst, Mutter, fürwahr, vor dem hinterhältigen und bösen Menschen.

**bezieht sich auf die gerufenen Textzeilen während des Tanzes (strigături)*

aus dem Tanzprogramm von Silviu Ciuciumiș